

388L0344

N:o L 157/28

EUROOPAN YHTEISÖJEN VIRALLINEN LEHTI

24.6.88

NEUVOSTON DIREKTIIVI,

annettu 13 päivänä kesäkuuta 1988,

elintarvikkeiden ja elintarvikkeiden ainesosien valmistamisessa käytettäviä uuttamisliuottimia koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä

(88/344/ETY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN NEUVOSTO, joka
ottaa huomioon Euroopan talousyhteisöjen perustamis-
sopimuksen ja erityisesti sen 100 a artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen⁽¹⁾

toimii yhteistyössä Euroopan parlamentin⁽²⁾ kanssa,

ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean⁽³⁾ lausunnon,

sekä katsoo, että

erot uuttamisliuottimien käyttöä koskevissa kansallisissa säännöksissä ovat esteenä elintarvikkeiden vapaalle liik-
kuvuudelle ja voivat johtaa eriarvoisten kilpailun edelly-
tysten muodostumiseen ja vaikuttavat siten suoraan
yhteismarkkinoiden toteuttamiseen ja toimintaan,

näiden säännösten lähentäminen on sen vuoksi tarpeen,
jos elintarvikkeiden vapaa liikkuvuus aiotaan toteuttaa,

säännöksissä, jotka koskevat uuttamisliuottimien käyttä-
mistä elintarvikkeissa, tulisi sen vuoksi ottaa ensisijaisesti
huomioon ihmisten terveyttä koskevat vaatimukset,
mutta terveyden suojelemisen sallimissa rajoissa myös ta-
loudelliset ja teknologiset tarpeet,

tällaiseen lähentämiseen on kuuluttava elintarvikkeiden
ja elintarvikkeiden ainesosien valmistamiseen tarkoitet-

tuja uuttamisliuottimia koskevan erillisen luettelon laati-
minen; tulisi myös määritellä yleiset puhtausvaatimukset,
hyvän valmistustavan mukaisen uuttamisliuottimien käy-
tön tulisi johtaa kaikkien pääasiallisten uuttamisliuotin-
jäämien poistumiseen elintarvikkeista tai elintarvikkeiden
ainesosista,

näin tehtäessä jäämien tai niiden johdannaisten esiinty-
minen valmiissa elintarvikkeessa tai elintarvikkeen aine-
sosassa ei ehkä ole tarkoituksellista, mutta sitä ei voida
teknisesti välttää,

vaikka yleensä erityiset rajoitukset ovat tarpeen, niitä ei
tarvitse säätää sellaisille liitteessä olevassa I osassa luetel-
luille aineille, jotka kuluttajan turvallisuuden kannalta
voidaan hyväksyä, mikäli niitä käytetään hyvän valmis-
tustavan mukaisesti,

on tarpeen, pitäen silmällä kansanterveyden suojelemista,
vahvistaa edellytykset liitteen II ja III osassa lueteltujen
uuttamisliuottimien käyttämiselle sekä elintarvikkeessa ja
elintarvikkeen ainesosassa sallittavat jäämät,

kunnes aromiaineita koskevat yhteisön säännökset anne-
taan, jäsenvaltioita ei tulisi estää hyväksymästä tiettyjen
aromiaineiden uuttamisliuottimiksi sellaisia aineita, joita
käytetään aromiaineiden laimentamiseen tai liuottami-
seen,

tiettyjen uuttamisliuottimien hyväksyttävyyttä ja niiden
käytön edellytyksiä koskevia säännöksiä tulisi sen takia
ajoittain tarkistaa uusimman tieteellisen ja teknisen tutki-
muksen perusteella,

⁽¹⁾ EYVL N:o C 312, 17.11.1983, s. 3 ja
EYVL N:o C 77, 23.3.1985, s. 7

⁽²⁾ EYVL N:o C 12, 14.1.1985, s. 152 ja
EYVL N:o C 68, 14.3.1988, s. 51

⁽³⁾ EYVL N:o C 206, 6.8.1984, s. 7

on aiheellista määritellä elintarvikkeissa käytettäviä uuttamisliuottimia varten erityiset puhtausvaatimukset sekä niitä koskevat näytteenotto- ja analyysimenetelmät,

jos tässä direktiivissä tarkoitettu uuttamisliuotin uusimman tiedon perusteella näyttää olevan vaaraksi terveydelle, jäsenvaltioiden tulisi voida estää tai rajoittaa sellaista käyttöä tai alentaa voimassa olevia enimmäismääriä, kunnes asiasta on yhteisön tasolla tehty päätös, ja

lueteltujen aineiden ja niiden puhtausvaatimusten tarkastamisessa tarvittavien näytteenottomeneteltyjen ja analyysimenetelmien antaminen on teknistä täytäntöönpanoa; näiden meneteltyjen yksinkertaistamiseksi ja nopeuttamiseksi sekä niiden soveltamisen helpottamiseksi on suotavaa varmistaa jäsenvaltioiden ja komission välinen tiivis yhteistyö neuvoston päätök sellä 69/414/ETY⁽¹⁾ perustetussa pysyvässä elintarvikekomiteassa,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

1. Tätä direktiiviä sovelletaan elintarvikkeiden tai elintarvikkeiden ainesosien valmistamiseen käytettäviin uuttamisliuottimiin.

Tätä direktiiviä ei sovelleta elintarvikelisiä aineiden, vitamiinien ja muiden lisättyjen ravintoaineiden tuottamiseen käytettäviin uuttamisliuottimiin, ellei sellaisia elintarvikelisiä aineita, vitamiineja tai lisättyjä ravintoaineita ole lueteltu liitteessä.

Jäsenvaltioiden on kuitenkin varmistettava, että elintarvikelisiä aineiden, vitamiinien ja muiden lisättyjen ravintoaineiden käyttö ei johda sellaisten elintarvikkeiden tuottamiseen, joissa uuttamisliuottimia on ihmisten terveyttä vaarantavia määriä.

2. Mitä tässä direktiivissä säädetään, ei vaikuta jäsenvaltioiden lainsäädäntöön, joka koskee metanolin, propan-1-olin, propan-2-olin ja trikloorietyleenin käyttöä elintarvikkeiden tai elintarvikkeiden ainesosien tuottamisen uuttamisliuottimina.

3. Tässä direktiivissä tarkoitetaan:

- a) "liuottimella" ainetta, jota käytetään elintarvikkeen tai sen osan liuottamiseen, mukaan lukien kaikki tuossa elintarvikkeessa olevat vieraat aineet;
- b) "uuttamisliuottimella" liuotinta, jota käytetään raaka-aineen, elintarvikkeen tai sen ainesosan tai näiden tuottamiseen käytettävien osien uuttamiseen ja joka poistetaan, mutta joka voi jäädä elintarvikkeeseen tai

sen ainesosaan tarkoituksettomana, mutta teknisesti väistämättömänä jäämänä tai johdannaisena.

2 artikla

1. Jäsenvaltioiden on sallittava liitteessä lueteltujen uuttamisliuottimien käyttö elintarvikkeiden ja niiden ainesosien valmistamiseen liitteessä säädettävien käytön ehtojen ja tarvittaessa siinä säädettyjen sallittavien enimmäismäärien.

Jäsenvaltiot eivät saa estää, rajoittaa tai vaikeuttaa elintarvikkeiden tai niiden ainesosien saattamista markkinoille niissä käytettyjen uuttamisliuottimien tai niiden jäämien perusteella, jos ne täyttävät tämän direktiivin säännökset.

2. Jäsenvaltioiden on kiellettävä muiden kuin liitteessä lueteltujen uuttamisliuottimien käyttö, eivätkä ne saa väljentää niiden käytölle asetettuja edellytyksiä tai enimmäismääriä siitä mitä liitteessä säädetään.

3. Kunnes yhteisön säännökset aromiaineiden laimennus- ja liuotinaineista annetaan, jäsenvaltiot voivat alueellaan sallia käytettävän aromiaineiden uuttamiseen luonnon aromilähteistä sellaisia aineita, joita käytetään niiden laimentamiseen tai liuottamiseen.

4. Elintarvikkeiden ja niiden ainesosien valmistamiseen käytettäviksi uuttamisliuottimiksi sallitaan vesi, johon saadaan lisätä happamuuden säätöaineita, muut sellaiset elintarvikkeet, joilla on liuotinominaisuuksia sekä etanoli.

5. Kahden vuoden kuluessa siitä, kun tämä direktiivi on annettu, komissio kuultuaan elintarvikealan tiedekomiteaa tarkastelee uudelleen tämän direktiivin liitteessä olevan I osan säännöksiä ja jäljempänä mainittuja aineita sekä tekee tarvittavat muutosehdotukset perustamissopimuksen 100 a artiklassa määrättyä menettelyä noudattaen:

- Butan-1-oli
- Butan-2-oli
- Metyyli-propan-1-oli
- Metyyli-propan-2-oli
- Metyyliasettaatti
- Sykloheksaani
- Dikloorimetaani
- Heksaani
- Etyylimetyyliketoni
- Isobutaani
- Dietylieetteri.

Tätä muutosta tehdessään neuvosto päättää, kuuluvatko liitteessä olevassa III osassa lueteltujen uuttamisliuottimien jäämät aromiaineisiin vai elintarvikkeisiin.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 291, 19.11.1969, s. 9

6. Komissio tarkastelee elintarvikealan tiedekomiteaa kuultuaan uudelleen 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuja aineita ja tekee neuvostolle aiheelliset ehdotukset:

- kolmen vuoden kuluttua tämän direktiivin antamisesta metanolista, propan-1-olista ja propan-2-olista;
- seitsemän vuoden kuluttua tämän direktiivin antamisesta trikloorietyleenistä.

3 artikla

Jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että liitteessä luetellut uuttamisliuottimet täyttävät seuraavat puhtausvaatimukset:

- a) ne eivät sisällä terveydelle vaarallisia määriä mitään alkuainetta tai yhdistettä;
- b) ellei c alakohdassa tarkoitetuista mahdollisista puhtausvaatimuksista johtuvista poikkeuksista muuta johdu, ne eivät sisällä enempää kuin 1 mg/kg arseenia tai enempää kuin 1 mg/kg lyijyä;
- c) ne täyttävät 4 artiklan mukaisesti vahvistetut erityiset puhtausvaatimukset.

4 artikla

Jäljempänä 6 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen vahvistetaan:

- a) analyysimenetelmät, jotka ovat tarpeen sen toteuttamiseksi, onko 3 artiklassa tarkoitettuja yleisiä ja erityisiä puhtausvaatimuksia noudatettu;
- b) elintarvikkeille tai elintarvikkeiden ainesosille käytettävien liitteessä lueteltujen uuttamisliuottimien näytteenottomenetelmät ja kvalitatiiviseen ja kvantitatiiviseen määrittämiseen liittyvät analyysimenetelmät;
- c) tarvittaessa liitteessä lueteltujen uuttamisliuottimien erityiset puhtausvaatimukset ja erityisesti uuttamisliuottimien sisältämien elohopean ja kadmiumin sallitut enimmäismäärät; nämä vaatimukset annetaan kolmen vuoden kuluessa tämän direktiivin antamisesta.

5 artikla

1. Jos jäsenvaltio tämän direktiivin antamisen jälkeen saadun uuden tiedon tai olemassa olevan tiedon uudelleen arvioinnin perusteella yksityiskohtaisin perustein toteaa, että jonkin liitteessä luetellun aineen käyttäminen tai yhden tai useamman sellaisen 3 artiklassa tarkoitettun aineen osan määrä saattaa aiheuttaa vaaraa ihmisten terveydelle, vaikka aine täyttää tässä direktiivissä säädetyt vaatimukset, kyseinen jäsenvaltio voi väliaikaisesti keskeyttää kyseisen säännöksen soveltamisen alueellaan tai rajoittaa sen soveltamista. Sen on ilmoitettava tästä muille jäsenvaltioille ja komissiolle viipymättä sekä perusteltava päätöksensä.

2. Komissio tutkii niin pian kuin mahdollista kyseisen jäsenvaltion esittämät perustelut, kuulee pysyvää elintarvikekomiteaa ja antaa lausuntonsa viipymättä sekä toteuttaa aiheelliset toimenpiteet 1 kohdassa tarkoitettujen toimenpiteiden korvaamiseksi.

3. Jos komissio katsoo, että muutokset direktiiviin ovat tarpeen 1 kohdassa tarkoitettujen ongelmien ratkaisemiseksi ja ihmisten terveyden suojelemiseksi, se ryhtyy 6 artiklassa säädettyyn menettelyyn kyseisten muutosten antamiseksi. Jäsenvaltio, joka on toteuttanut suojatoimenpiteet, voi pitää ne tässä tapauksessa voimassa, kunnes muutokset tulevat sen alueella voimaan.

6 artikla

1. Kun tässä artiklassa säädettyä menettelyä on noudatettava, asian saattaa pysyvän elintarvikekomitean käsiteltäväksi komitean puheenjohtaja.

2. Komission edustaja tekee komitealle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Komitea antaa lausuntonsa ehdotuksesta määräajassa, jonka puheenjohtaja asettaa asian kiireellisyuden mukaan. Lausunto annetaan perustamissopimuksen 148 artiklan 2 kohdassa niiden päätösten edellytykseksi määrättyllä enemmistöllä, jotka neuvosto tekee komission ehdotuksesta. Komiteaan kuuluvien jäsenvaltioiden edustajien äänet painotetaan mainitussa artiklassa määrättyllä tavalla. Puheenjohtaja ei osallistu äänestykseen.

3. a) Komissio päättää suunnitelluista toimenpiteistä, jos ne ovat komitean lausunnon mukaiset.

b) Jos suunnitellut toimenpiteet eivät ole komitean lausunnon mukaisia tai lausuntoa ei ole annettu, komissio tekee viipymättä neuvostolle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Neuvosto ratkaisee asian määränemmistöllä.

c) Jos neuvosto ei ole ratkaissut asiaa kolmen kuukauden kuluessa siitä, kun asia on tullut vireille neuvostossa, komissio tekee päätöksen ehdotetuista toimenpiteistä.

7 artikla

1. Jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että liitteessä lueteltavia aineita, jotka on tarkoitettu käytettäväksi elintarvikkeiden valmistamisessa uuttamisliuottimina, ei saa markkinoida, ellei niiden pakkauksiin, säilytysastioihin tai merkintöihin ole kirjoitettu näkyvällä, helposti luettavalla ja pysyvällä tavalla seuraavia:

- a) liitteen mukainen myyntinimitys;
- b) selkeä merkintä siitä, että tarvike laatunsa puolesta soveltuu käytettäväksi elintarvikkeen tai sen ainesosien uuttamisliuottimena;
- c) maininta, jonka avulla myynti- tai valmistuserä voidaan tunnistaa;
- d) valmistajan tai pakkaajan tai yhteisöön sijoittautuneen myyjän nimi tai toiminimi ja osoite;

- e) sisällön määrä tilavuusyksikköinä;
- f) tarpeen mukaan erityiset varastointi- tai käyttöohjeet.
2. Poiketen siitä, mitä 1 kohdassa säädetään, 1 kohdan c, d, e ja f alakohdassa tarkoitettu tieto voi olla pelkästään lähetystä tai erää koskeissa kauppasiakirjoissa, jotka on toimitettava tavaran mukana tai ennen sen saapumista.
3. Tämän artiklan säännöksillä ei vaikuteta vaarallisten aineiden ja valmisteiden painon ilmoittamista sekä niiden luokittelua, pakkaamista ja merkintöjä koskevien tarkempien ja laajempien yhteisön säännösten soveltamiseen.
4. Jäsenvaltioiden on oltava säätämättä tässä artiklassa annettuja säännöksiä yksityiskohtaisempia vaatimuksia siitä, millä tavalla säädetyt tiedot on esitettävä.

Jäsenvaltioiden on kuitenkin huolehdittava, että uuttamisluiottimien markkinointi niiden alueella kielletään, jos tässä artiklassa säädettyjä tietoja ei esitetä ostajien helposti ymmärtämällä kielellä, paitsi jos muilla tavoilla on varmistettu, että ostaja saa kyseiset tiedot. Tämä säännös ei estä edellä tarkoitettujen tietojen ilmoittamista useilla kielillä.

8 artikla

1. Tätä direktiiviä sovelletaan samoin uuttamisluiottimiin, joita käytetään tai on tarkoitettu käytettäväksi yhteisön alueelle tuotavien elintarvikkeiden tai niiden ainesosien valmistamiseen.

2. Tätä direktiiviä ei sovelleta uuttamisluiottimiin tai elintarvikkeisiin, jotka on tarkoitettu vietäviksi yhteisön ulkopuolelle.

9 artikla

Jäsenvaltioiden on toteutettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät toimenpiteet kolmen vuoden kuluessa sen antamisesta, siten että edellä tarkoitettu määrästä alkaen sallitaan tämän direktiivin säännösten mukaisten uuttamisluiottimien pitäminen kaupan ja käyttäminen, sekä kielletään sellaisten uuttamisluiottimien, jotka eivät ole tämän direktiivin mukaisia, pitäminen kaupan ja käyttö. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

10 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Luxemburgissa 13 päivänä kesäkuuta 1988.

Newvoston puolesta

Puheenjohtaja

I. KIECHLE

LIITE

UUTTAMISLIUOTTIMET, JOITA VOIDAAN KÄYTTÄÄ ELINTARVIKKEIDEN AINESOSIEN
SEKÄ ELINTARVIKKEIDEN JA NIIDEN SEOSOSIEN JA AINESOSIEN VALMISTAMISEEN

I OSA

Uuttamisliuottimet⁽¹⁾, joita saa käyttää hyvän valmistustavan mukaisesti kaikkiin käyttötarkoituksiin

Nimi
Propaani
Butaani
Butyyliasettaatti
Etyyliasettaatti
Etanoli
Hiiidioksiidi
Asetoni
Typpioksiidi

⁽¹⁾ Uuttamisliuotinta katsotaan käytetyn hyvän valmistuskäytännön mukaisesti, jos sen käyttämisestä seuraa vain ihmisen terveydelle haitattomia määriä teknisiä jämiä tai niiden johdannaisia.

II OSA

Uuttamisliuottimet, joiden käytölle määrätään edellytykset

Nimi	Käytön edellytykset (yhteenvetokuvaus uuttamiskäytöstä)	Enimmäismäärä uutetussa elintarvikkeessa tai elintarvikkeen ainesosassa
Heksaani ⁽¹⁾	Rasvojen ja öljyjen fraktioiden ja kaa- kaovoin valmistaminen	5 mg/kg rasvassa, öljyssä tai kaa- kaovoissa
	Proteiinivalmisteiden ja rasvattomien jau- hojen valmistaminen	10 mg/kg ruoassa, joka sisältää pro- teiinivalmisteen ja rasvattoman jau- hon
	Rasvattomien viljan itujen valmistaminen	5 mg/kg rasvattomissa iduissa
	Rasvattomien soijatuotteiden valmistami- nen	30 mg/kg kuluttajalle myyntivalmi- issa soijavalmisteeissa
Metyyliasettaatti	Kofeiinin sekä ärsyttävien ja katkeran makuisten aineiden poistaminen kahvista ja teestä	20 mg/kg kahvissa ja teessä
	Sokerin valmistaminen siirapista	1 mg/kg sokerissa
Etyylimetyliketoni	Rasvojen ja öljyjen fraktiointi	5 mg/kg rasvassa tai öljyssä
	Kofeiinin sekä ärsyttävien ja katkeran makuisten aineiden poistaminen kahvista ja teestä	20 mg/kg kahvissa tai teessä
Dikloorimetaani	Kofeiinin sekä ärsyttävien ja katkeran makuisten aineiden poistaminen kahvista ja teestä	10 ⁽²⁾ mg/kg paahdetussa kahvissa ja 5 mg/kg teessä

⁽¹⁾ Heksaani: kaupallinen valmiste, joka koostuu ensisijassa asyklisistä tyydyttyneistä kuusihiilisisistä molekyyleistä, jotka tislautuvat lämpötilavälillä 64–70 °C.

⁽²⁾ Tämä raja-arvo lasketaan 5 mg:aan/kg kolmen vuoden päästä tämän direktiivin antamisesta.

III OSA

Uuttamisliuottimet, joille yksilöidään käytön ehdot

Nimi	Uuttamisliuottimien enimmäismäärä elintarvikkeessa, johon niitä on joutunut sellaisten aromiaineiden mukana, joiden valmistamiseen luonnon aromilähteistä on käytetty uuttamisliuottimia
Dietyylieetteri	2 mg/kg
Isobutaani	1 mg/kg
Heksaani	1 mg/kg
Sykloheksaani	1 mg/kg
Metyyliasettaatti	1 mg/kg
Butan-1-oli	1 mg/kg
Butan-2-oli	1 mg/kg
Etyylimetyyliketoni	1 mg/kg
Dikloorimetaani	0,1 mg/kg ⁽¹⁾
Metyyli-propan-1-oli	1 mg/kg

⁽¹⁾ Poikkeus: 1 mg/kg makeis- ja konditoriatuotteissa, joissa on sellaisia niille ominaisia aromiaineita, jotka on saatu vahvuudeltaan yli 35 prosenttia alkoholia sisältävistä alkoholijuomista.